

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 76 (1986)

**Artikel:** Les fêtes gastronomiques populaires en Vallée d'Aoste

**Autor:** Agostino, Laura

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1005259>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les fêtes gastronomiques populaires en Vallée d'Aoste

Avant d'exposer les résultats de la petite enquête que j'ai conduite sur les fêtes gastronomiques populaires qui se déroulent en Vallée d'Aoste, je veux préciser qu'il s'agit de résultats partiels. En effet j'ai pu contacter seulement 37 des 74 communes qui composent la région et, sur ce nombre de 37, j'ai pu obtenir des renseignements exhaustifs seulement sur ce qui concerne 10 communes. J'ai des renseignements incomplets sur 13 autres et les dernières 14 m'ont répondu qu'elles n'organisent pas de fêtes de ce genre. Quand même, à la suite de l'analyse des données que je possède, j'ai pu noter quelques tendances d'après lesquelles je me suis permis de formuler des observations.

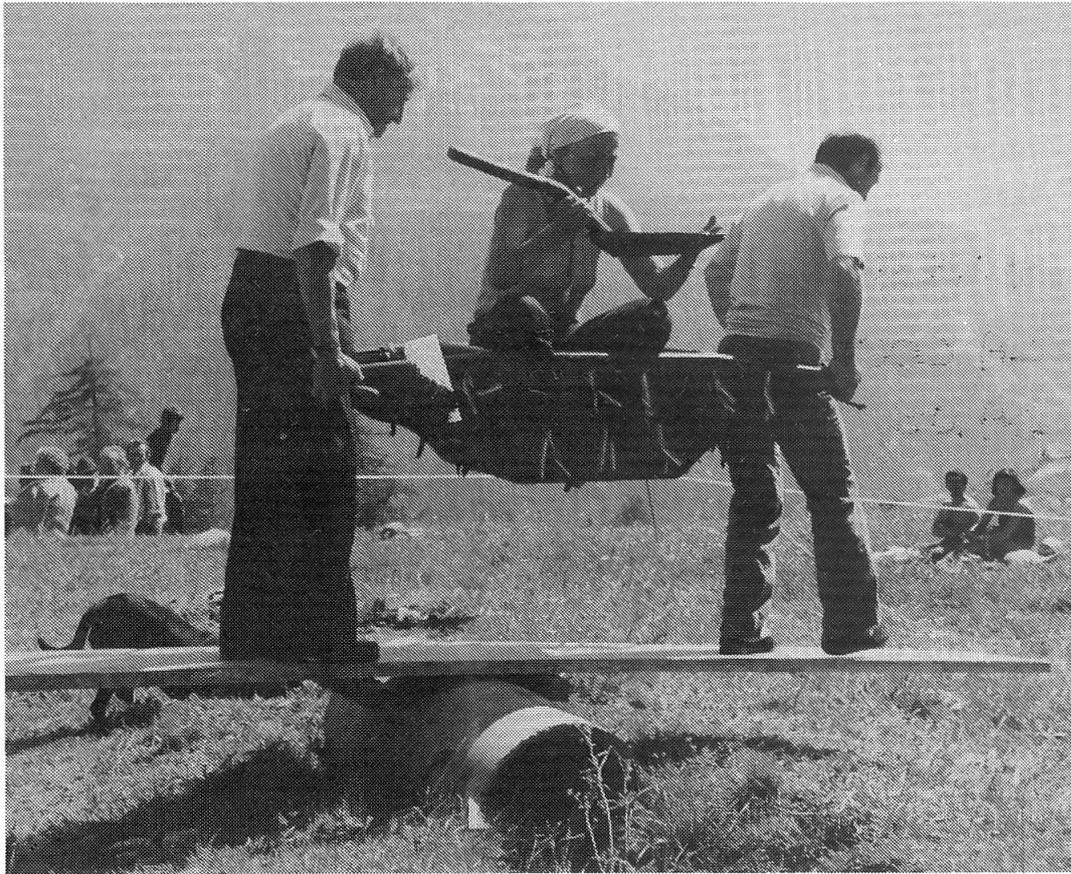
Je pense que le point de départ de l'organisation de ces manifestations villageoises (sauf en ce qui est des fêtes du vin et du raisin, qui ont une plus longue tradition) peut être situé aux environs des années soixante, quand la «Fête des Salasses» était organisée à Saint-Pierre. La première édition de la plupart de ces fêtes valdôtaines se place entre 1966 et 1976, avec quelques exceptions et aussi certaines fêtes qui ont été organisées pour la première fois tout récemment.

De nos jours, la période des fêtes commence à la moitié du mois de mai et se conclut avec la fin du mois d'octobre ou, au plus tard, avec la première semaine du mois de novembre: il s'agit de la belle saison, la période de l'année qui coïncide avec un bon flux touristique et avec une température qui permet l'organisation de manifestations en plein air.

Et voici les deux buts de ces fêtes: faire de la publicité pour les produits typiques de l'endroit (sauf dans le cas de la «Sagra della Porchetta» à Hône – fête du cochon de lait cuit au four, d'un plat qui toutefois n'est pas d'origine valdôtaine) et créer un moment d'amusement pour les touristes et les gens du village.

Dans le cadre de ces initiatives, on peut distinguer trois filières principales: les fêtes consacrées à un mets particulier (la fontine, le lard, la crème fouettée, etc.), celles dédiées au vin et les fêtes automnales de la châtaigne. Ces manifestations sont organisées par des «Pro Loco»<sup>1</sup> ou par des comités pour la sauvegarde des traditions de l'endroit. Il s'agit de groupes, sensibles au problème de la conservation et de la diffusion de tout aspect du patrimoine ethnologique local, qui cherchent en outre la collaboration de toute autre personne disponible. On a ainsi souvent des exemples de manifestations auxquelles les enfants des écoles collaborent activement en amé-

<sup>1</sup> Associations de tourisme local.



Le jeu de la *chouatta* à Avise



La course aux sacs à Avise

nageant des expositions, ou en présentant des chants<sup>2</sup> (Gressan) ou des danses (Donnas) créés pour l'occasion. Nous avons aussi parfois la participation des associations sportives, qui s'occupent de l'organisation des compétitions de l'après-midi. Ces formes de collaboration qui obligent (dans le bon sens du mot) les gens à se réunir et à travailler ensemble pour la bonne réussite de l'initiative, ont une grande importance sociale, surtout dans les petits villages.

Du point de vue financier, ces fêtes sont organisées partiellement à l'aide de subventions allouées par la commune et par l'administration régionale (selon l'assessorat de compétence<sup>3</sup>, soit de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, de l'instruction publique ou du tourisme). Le reste du financement est assuré par le bénéfice de la manifestation précédente. Il va sans dire qu'un bénéfice ne peut être réalisé que lorsque le soleil est de la partie. Ces fêtes sont annoncées par des affiches, qui sont généralement en italien et qui ne conservent en patois ou en français que le nom du produit typique. Etant donné que ces fêtes se déroulent à une date fixe de l'année, les gens intéressés savent d'une année à l'autre quand elles ont lieu, ce qui est aussi une bonne formule de publicité.

Le programme est articulé sur deux journées: le samedi (au cours de la soirée on danse) et le dimanche.

A neuf heures on commence avec l'exposition-vente du produit typique concerné, suit la Messe et la remise des prix aux exposants. On se retrouve pour le grand repas communautaire constitué, dans la plupart des cas, de polente, fricandeau, saucisses, fromages et potages typiques. L'après-midi est animé par des jeux pour les enfants et les adultes (mât de cocagne, course dans les sacs ou avec la brouette, compétitions des jeux de notre terre) ou par des spectacles théâtraux et musicaux. La journée se conclut enfin par un autre bal auquel on avait l'habitude, au cours de la fin des années 70 et jusqu'en 1980, de faire participer un illusionniste ou un prestidigitateur.

Le programme inclut aussi des «à-côtés», qui peuvent être des conférences scientifiques sur les méthodes à suivre pour une meilleure production ou des concours pour la préparation du meilleur plat à base du produit typique (cela arrive surtout dans les fêtes des pommes ou des châtaignes). A propos des fêtes du raisin ou du vin, il faut relever une particularité: elles se déroulent toutes entre la première quinzaine du mois d'août et le mois de septembre, sauf la «Fête du Vien de Nus», qui a lieu le deuxième dimanche du mois de mai et au cours de laquelle on ne présente pas le raisin, mais le vin.

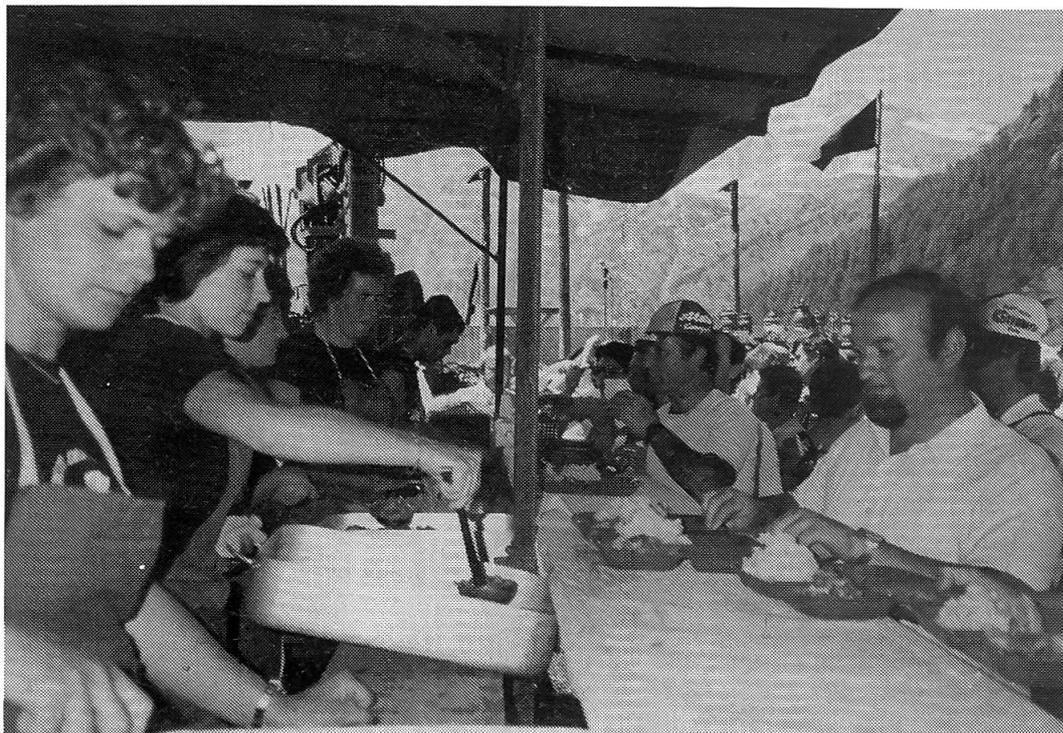
Vu le grand succès de ces manifestations, on a créé le Centre Expositions Vallée d'Aoste (C.E.V.A.), qui a installé à Saint-Christophe un chapiteau de 4000 mètres carrés dans lequel sont organisées des manifestations telles que la «Festa della Birra» (fête de la bière) ou le «Mercatone dei Salassi»

<sup>2</sup> Par exemple la «Chanson des pommes» publiée à la fin de cet article.

<sup>3</sup> Département concerné.



*Castagnata* à Avise



*Sagra della fiocca* à Avise: le repas en commun

(grand marché des Salasses). Ces manifestations n'ont rien à voir avec la production valdôtaine et elle ont des buts exclusivement commerciaux. Dans ce cas toute l'importance sociale de l'organisation communautaire de la fête se perd évidemment. Le seule initiative ayant vraiment trait à notre région et qui est organisée par le C.E.V.A. est la «Foire des Vins de la Vallée d'Aoste».

Toutes ces fêtes villageoises attirent, quand le temps est beau, un grand nombre de participants. Ceux-ci se recrutent dans toutes les classes de la population, à l'exception toutefois de la «bonne» bourgeoisie qui semble plutôt les boudier. De nombreux amateurs du produit vanté viennent de l'extérieur de la localité, voire de la région.

Ces fêtes sont indubitablement un phénomène intéressant qui mériterait une étude plus complète et approfondie. Comme certaines manifestations se créent puis disparaissent sans lendemain, nous avons l'intention de les recenser au fur et à mesure et d'en constituer un dossier d'archives en vue d'une ultérieure publication.

### *Calendrier des fêtes populaires gastronomiques*

sur la base desquelles j'ai écrit l'article

(entre parenthèses, j'ai indiqué, quand j'ai pu, la date de la première édition de la manifestation)

- 2<sup>e</sup> dimanche de mai «*Fête du Vien*» – Nus  
dernier dimanche de juin «*Sagra della Fiocca*» (*fête de la crème fouettée*) – Aise (1972)  
2<sup>e</sup> dimanche de juillet «*Exposition du Jambon*» – Saint-Rhémy-Bosses (1972)  
avant-dernier dimanche de juillet «*Festa du pan ner*» (*fête du pain noir*) – Perloz (1975)  
avant-dernier samedi de juillet «*Festa del pane nero*» (*fête du pain noir*) – Champorcher  
dernier dimanche de juillet «*Seupa a la Valpelenentse*» (*soupe à la mode de Valpelline*) – Valpelline (1966?)  
1<sup>ère</sup> quinzaine d'août «*Fête du Vin Blanc*» – Morgex ou La Salle  
1<sup>er</sup> dimanche d'août «*Sagra del prosciutto alla brace*» (*fête du jambon grillé*) – Saint-Oyen  
avant-dernier dimanche d'août «*Sagra del Sargnun*» (*fête du fromage blanc*) – Champorcher (1975)  
dernier dimanche d'août «*Fête du lard*» – Arnad  
1<sup>er</sup> dimanche de septembre «*Festa della Fontina*» (*fête de la fontine*) – Etroubles  
avant-dernier dimanche de septembre «*Sagra della Porchetta*» (*fête du cochon de lait cuit au four*) – Hône  
dernier dimanche de septembre «*Fête du raisin*» – Chambave  
1<sup>er</sup> dimanche d'octobre «*Fête des Vignerons*» – Châtillon ou Saint-Vincent  
2<sup>e</sup> dimanche d'octobre «*Fëta di Pomme*» (*fête des pommes*) – Gressan (1983)  
avant-dernier dimanche d'octobre «*Fête de la châtaigne*» – Donnas  
dernier dimanche d'octobre «*Castagnata*» (*fête de la châtaigne*) – Châtillon  
dernier dimanche d'octobre «*Fête de la châtaigne*» – Lillianes  
dernier dimanche d'octobre «*Sagra della castagna*» (*fête de la châtaigne*) – Perloz (1974)  
dernier dimanche d'octobre «*Bruskia et bon vin*» (*châtaignes grillées et bon vin*) – Challand-Saint-Anselme  
1<sup>er</sup> dimanche de novembre «*Castagnata*» (*fête de la châtaigne*) – Aise (1974)



ASSESSORATO REGIONALE AL TURISMO

PRO-LOCO DI **PERLOZ**

---

La Pro-Loco di Perloz organizza per

**Domenica 27 Ottobre 1985**

a

**MARINE**

la

**12<sup>A</sup> SAGRA della CASTAGNA**

---

**PROGRAMMA**

---

- Ore 14,00 - Gara cottura delle "Mundé,,  
- Spettacolo folcloristico
- Ore 16,30 - Inizio lavori giuria
- Ore 17,00 - Premiazione



**1° Premio "La Castagna d'Oro,,  
e inoltre, premi per tutti i partecipanti alla gara**

---

**ACCURATO SERVIZIO BAR**

---

***A tutti un cordiale invito alla  
12<sup>A</sup> Sagra della Castagna di Perloz***

TIPOGRAFIA DUCIGNON - PONT ST MARTIN

*Tsanson di pomme de Gressan*

(Sur l'air de «Dansa pà dessu lo fen»)

*No pregnen un grou tsaven  
avouè lo grop, avouè lo grop;  
no pregnen un grou tsaven  
et le pomme no coillen. (Bis)*

*Avouè l'ètsèla no parten  
coillè de pomme, coillè de pomme;  
avouè l'ètsèla no parten  
coillè de pomme tseut in tren. (Bis)*

*Et bà i prou no s-arreuveu  
tseut insemblo, tseut insemblo;  
et bà i prou no s-arreuveu  
tseut insemblo, tseut conten. (Bis)*

*N'at de rodze et de reinette,  
que de pomme, que de pomme;  
n'at de rodze et de reinette,  
lo tsavan l'est belle plen. (Bis)*

*Lo tratteur l'est dza tsardzà  
de cassetta, de cassetta;  
fat le chédre bien arèi,  
bien arèi pe la «COFRUIT». (Bis)*

*Riassunto:* Son qui raccolti i risultati parziali di un'inchiesta sulle feste gastronomiche popolari della Valle d'Aosta, sorte (tranne quelle legate al vino, di più lunga tradizione) attorno agli anni '60 (specie tra il '66 e il '76); organizzate da Pro Loco, da enti per la salvaguardia delle tradizioni locali, da associazioni sportive, e sovvenzionate da comuni e dalla Regione, esse hanno due scopi: pubblicizzare prodotti locali e intrattenere turisti e abitanti di sabato e domenica durante la bella stagione (da metà maggio agli inizi di novembre). Pur svolgendosi secondo un uguale schema (manifestazioni di contorno e ballo il sabato; esposizione-vendita dei prodotti, Messa, consegna dei premi ai produttori, banchetto in comune, giuochi e gare per i bambini, lotterie, giuochi tradizionali degli adulti e ballo serale la domenica) esse possono essere distinte in tre gruppi: feste dedicate a un unico prodotto (fontina, panna montata), dedicate all'uva e al vino (specie in agosto e settembre), dedicate alle castagne. Il loro successo ha suscitato altre manifestazioni più segnatamente commerciali, con presentazione di prodotti estranei alla regione.